

025101 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.
3. Meet het midden van de bumper uit en maak een uitsparing van 60x55 mm (zie detail A).
4. Monteer de trekhaak bij de gaten “B” en “C” met 4 bouten M10x1.25x30, sluitringen en veer ringen.
5. Monteer 2 bouten M10x30, sluitringen, carrosserieringen, veerringen en moeren bij de gaten “A”.
6. Sluit het sleepoog op tussen de hoekprofielen “1” en “2” en monteer bouten M10x25, sluitringen, veerringen en moeren in de gaten “E” (zie detail B). Bevestig ter plaatse van punt “D” een bout M10x35, veerring en moer.
7. Herplaats de bumper.
8. Monteer de kogel met het hoekijzer t.p.v. de gaten “F” m.b.v. 2 bouten M12x70, veerringen en moeren.
9. Monteer de stekkerdoosplaat (inclusief contrastrip) op het hoekijzer m.b.v. bout M8x30 en zelfborgende moer.
10. Zet de trekhaak vast. Hierbij moeten de volgende aanhaalmomenten worden gehanteerd:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 Nm

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
11. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art.185,lid 2 N.B.W.).

025101 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný prostředek.
2. Demontovat nárazník.
3. Vyměřit střed nárazníku a podle detailu “A” v něm zhotovit výřez o rozměrech 60x55 mm.
4. Připevnit tažnou tyč (otvory “B” a “C”), použít 4 šrouby M10x1,25x30 a ploché a pružné podložky.
5. K otvorům “A” připevnit 2 šrouby M10x30, ploché, velké a pružné položky a matice.
6. Upevnit tažný kruh mezi železné úhelníky “1” a “2” a podle detailu “B” připevnit k otvorům “E” ploché a pružné podložky a matice. K otvoru “D” připevnit šroub M10x35, pružnou podložku a matici.
7. Připevnit nárazník.
8. Připevnit kulový čep k úhelníku (otory “F”), použít 2 šrouby M12x70, pružné podložky a matice.
9. Připevnit destičku se zástrčkou (spolu s destičkou) k železnému úhelníku, použít šroub M8x30 a závěrovou matici.
10. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty kroutícího momentu pro jednotlivé typy šroubů:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 Nm

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty kroutícího momentu.
11. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele.



025101 ANBAU ANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.
3. Die Mitte des Stoßfängers ausmessen und einen Ausschnitt von 60x55 mm vornehmen (siehe Detail A).
4. Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben M10x1.25x30, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern “B” und “C” montieren.
5. Die 2 Schrauben M10x30, Unterlegscheiben, Karosseriescheiben, Federringe und Muttern an den Löchern “A” montieren.
6. Die Abschleppöse zwischen Winkeleisen “1” und “2” halten und die Schrauben M10x25, Unterlegscheiben, Federringe und Muttern in den Löchern “E” montieren (siehe Detail B). Ein Schraube M10x35, Federring und Mutter an Loch “D” befestigen.
7. Den Stoßfänger wieder montieren.
8. Die Kugel mit Winkeleisen, zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern “F” montieren.
9. Die Steckdosenhalteplatte sowie Gegenplatte mit Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an dem Winkeleisen montieren.
10. Die Anhängervorrichtung ausrichten und sämtliche Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 Nm

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindung wie angegeben nachziehen .
11. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

025101 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.
3. Measure the middle of the bumper and make a recess of 60x55 mm as shown in detail A.
4. Mount the towbar at the holes “B” and “C” using 4 M10x1.25x30 bolts, plain washers and spring washers.
5. Mount 2 M10x30 bolts, plain washers, large washers, spring washers and nuts at the holes “A”.
6. Lock the towing ring between the angle irons “1” and “2” and mount the M10x25 bolts, plain washers, spring washers and nuts in the holes “E” as shown in detail B. Fix a M10x35 bolt, spring washer and nut at hole “D”.
7. Remount the bumper.
8. Mount the ball on the angle iron at the holes “F” using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
9. Mount the socket plate (including backing plate) on the angle iron using the M8x30 bolt and lock nut.
10. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 N

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
11. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

025101 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs.
3. Mesurer le centre du pare chocs et faire une découpe de 60x55 mm (voir détail A).
4. Monter l'attelage aux trous "B" et "C" avec les 4 vis M10x1.25x30, les rondelles plates et les rondelles freins.
5. Monter les 2 vis M10x30, les rondelles plates, les rondelles de carrosserie, les rondelles freins et les écrous aux trous "A".
6. Ensermer l'anneau de remorquage entre les équerres "1" et "2" et monter les vis M10x25, les rondel les plates, les rondelles freins et les écrous dans les trous "E" (voir détail B). Fixer une vis M10x35, une rondelle frein et un écrou au trou "D".
7. Remonter le pare chocs.
8. Monter la rotule avec l'équerre aux trous "F" à l'aide des 2 vis M12x70, les rondelles freins et les écrous.
9. Monter le support de prise (avec contre plaque) sur l'équerre à l'aide d'une vis M8x30 et un écrou frein.
- 10 Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 N

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
- 11 Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

025101 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota puskuri.
3. Mittaa puskurin keskipiste ja tee 60x55 mm loveus (ks. mallikuvaa A).
4. Kiinnitä vetokoukku reikiin "B" ja "C" neljän ruuvin M10x1,25x30, sileiden aluslevyjien ja jousialuslevyjien avulla.
5. Kiinnitä kaksi ruuvia M10x30, sileät aluslevyt, korialuslevyt, jousialuslevyt ja mutterit reikiin "A".
6. Laita kulmatuet "1" ja "2" hinaussilmukan molemmille puolille ja kiinnitä ne ruuvien M10x25, sileiden aluslevyjien, jousialuslevyjien ja mutterien avulla reikiin "E" (ks. mallikuvaa B). Kiinnitä yksi ruuvi M10x35, jousialuslevy ja mutteri reikään "D".
7. Asenna puskuri takaisin.
8. Kiinnitä kuulapää ja kulmatuki reikiin "F" kahden ruuvin M12x70, jousialuslevyjien ja mutterien avulla.
9. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy (ja tukilevy) kulmatukeen ruuvin M8x30 ja lukkomutterin avulla.
10. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M8	23 Nm
M10	46 Nm
M10x1,25	49 Nm
M12	79 Nm

Noin 1000 km:n ajan jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
11. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

025101 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques.
3. Medir el centro del parachoques y efectuar un vaciado de 60x55 mm (ver detalle A).
4. Montar el gancho de tiro en los orificios "B" y "C" con 4 pernos M10x1,25x30, arandelas y aros elásticos.
5. Montar 2 pernos M10x30, arandelas, anillos de carrocería, aros elásticos y tuercas en los orificios "A".
6. Encerrar la argolla de remolque entre los perfiles angulares "1" y "2" y montar los pernos M10x25, arandelas, aros elásticos y tuercas en los orificios "E" (ver detalle B). Fijar en el punto "D" un perno M10x35, aro elástico y tuerca.
7. Colocar de nuevo el parachoques.
8. Montar la bola con el angular en los orificios "F" por medio de 2 pernos M12x70, aros elásticos y tuercas.
9. Montar la placa del enchufe (con inclusión de una cubrejunta de apriete) en el angular por medio de un perno M8x30 y tuerca autobloqueante.
- 10 Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 N

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
- 11 Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

025101 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren.
3. Mål til midten af kofangeren og lav en udsparring på 60x55 mm (se detalje A).
4. Monter trækkrogen ved hullerne "B" og "C" med 4 bolte M10x1,25x30, slutskiver og fjederskiver.
5. Monter 2 bolte M10x30, slutskiver, karrosseriskiver, fjederskiver og møtrikker ved hullerne "A".
6. Luk slæbekrogen ind mellem vinkelprofilerne "1" og "2" og monter boltene 10x25, slutskiver, fjederskiver og møtrikker i hullerne "E" (se detalje B). Anbring en bolt M10x35, fjederskive og møtrik ved punkt "D".
7. Genanbring kofangeren.
8. Monter kuglen med vinkeljernet ved hullerne "F" ved hjælp af 2 bolte M12x70, fjederskiver og møtrikker.
9. Monter stikdåsepladen (inkl. kontrastrimmel) på vinkeljernet ved hjælp af bolt M8x30 og selvlåsende møtrik.
- 10 Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

M8	- 23 Nm
M10	- 46 Nm
M10x1,25	- 49 Nm
M12	- 79 N

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
- 11 Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).